


olvidada, necia y pobre 35  
con amor y sin cuatrín.

*Tu hermosura...*

## 42

 ff. 52v-53r [58v-59r]

- 1 Los ganados de Fileno,  
mayoral de Guadarrama,  
en el ardor del estío  
nievan toda la montaña.
- Mas, no se llame guerra 5*  
*la que hacen*  
*los ganados en la sierra,*  
*porque los mansos corderos,*  
*en los floridos pensiles,*  
*si pacen verdes abriles, 10*  
*esquilman blancos eneros.*
- 2 Con el aurora despiertan,  
y, antes que el sol, se levantan  
a saquear en la hierba  
todo el tesoro del alba. 15

36. *Cuatrín*: “se toma figuradamente por el dinero en general” (*Aut.*). Con esta estrofa podemos decir que, tras estos consejos que el yo poético da a Marica para que sepa aprovechar, mientras sea joven, toda ocasión que le brinde ganancias, se esconde una crítica a la vida en la Corte. Era tópico común en boca de los graciosos de comedia, y, precisamente, la máscara del yo poético en este poema es la de rústico, tanto por su léxico como por la crítica misma. Poéticamente, y a propósito de lo que acabamos de decir, llama la atención la estrofa 6ª, puesto que en ella desmitifica dos elementos propios de la *descriptio puellae*: “estrella” y “clavel”; es decir, dos metáforas tipificadas de la poesía cortesana amorosa. La ruptura la produce al compararlos con un “diamante” –no por su belleza, sino por su valor material– y un “florín”.

•Vid. 2.3.1 Fuentes literarias...



### 42. Los ganados de Fileno

4. Es una hermosa imagen poética: como el ganado puebla toda la montaña, ésta se presenta completamente blanca. Al igual que en las *Coplas de Mingo Revulgo*, aparece aquí toda una alegoría de carácter político: el “mayoral de Guadarrama” (v. 2) es el rey Felipe III (*Fileno*) y sus súbditos los “mansos corderos” aludidos (v. 8).

9. *Pensil*: “jardín delicioso” (*Aut.*).

10. Tiple 1ª: “lindos” en la repetición.

11. *Esquilmar*: “coger y sacar el fruto” (*Aut.*).

14. *Saquear*: el uso de esta palabra no rompe el lirismo que viene sosteniendo el poema, ya que guarda relación con “tesoro” del verso siguiente. Con estas alusiones, las ovejas quedan vistas como piratas. Lo mismo sucede en la estrofa 4ª con “escuadrón” en relación a “pasar a cuchillo” (vv. 20 y 22), que, en este caso, quedan dibujadas como un ejército.

15. *El tesoro del alba*: el rocío.

- 3 De sus balidos, las voces  
intiman guerra a las plantas,  
y las que en ellas es queja,  
es para el campo amenaza.
- 4 En escuadrón se componen 20  
las ovejas, aunque mansas,  
para pasar a cuchillo  
las flores de la campaña.
- 5 De la corona del monte 25  
lo más soberano ultrajan,  
pisándole sus diamantes,  
cortando sus esmeraldas.
- 6 En los arroyos veloces,  
ya se brindan, ya se bañan  
por pagarles en vellón 30  
lo que les deben en plata.
- 7 No se libran en las cumbres  
las banderas de las ramas,  
pues ganan las más altivas  
los asaltos de las cabras. 35
- 8 Destruyen todo lo verde,  
y hasta las raíces talan,  
sin reparar que hoy ofenden  
lo que han menester mañana.

*Mas, no se llame guerra...* 40

26-27. *Diamantes* (aguas cristalinas)/*Esmeraldas* (verdes hierbas). Al comparar la cima del monte con la corona real, los elementos típicos de ambos se identifican metafóricamente.

29. *Brindan*: “Convidar y, en cierta manera, provocar a uno para que beba, al mismo tiempo que él va a beber” (*Aut.*).

30-31. Estos dos versos nos remiten a uno de los problemas más acuciantes para los reformadores de los últimos años del reinado de Felipe III: el de la moneda de vellón y el consiguiente sufragio del ejército de Flandes. Los virreyes americanos habían decidido disminuir sus envíos de plata a la metrópoli para poder robustecer su defensa costera contra los holandeses, lo que provocó una sucesión de complicaciones que tambalearon aún más la débil salud de la corona. Castilla, mientras, recaudaba sus impuestos con vellón, moneda que, si servía para saldar deudas internas, era despreciada más allá de las fronteras del reino por los asentistas, ya que ellos querían cobrar en plata y no en una moneda cada vez más devaluada. Por todo ello, es de suponer las terribles complicaciones políticas que comportó el no tener plata con que pagar al ejército de Flandes y a toda la comunidad comercial europea que suministraba víveres y otros efectos a España. Una solución provisional fue que los asentistas decidieron cobrarse sus deudas con vellón, pero sumándole una prima para equilibrar la diferencia entre el valor de tan paupérrima moneda y el de la plata. Sin embargo, el tener que pagar tantas primas lo único que propició fue el encarecimiento de cualquier asiento. En cuanto al rebaño, entiéndase que las ovejas, como asentistas, quieren cobrarse del arroyo, bebiendo y bañándose en sus aguas, la “prima” por cobrar en moneda de vellón.

•Vid. 2.3.1 Fuentes literarias...

## 42. Los ganados de Fileno

A 4

Padre Murillo



E: Mn, M. 1262  
ff. 52v-53r [58v-59r]

Transcripción musical: Mariano Lambea  
Edición de la poesía: Lola Josa

[Tiple 1ª] Los ga - na - dos de Fi -

[Tiple 2ª] Los ga - na - dos de Fi -

[Tiple 3ª] Los ga - na - dos de Fi -

[Tenor] Los ga - na - dos de Fi -

le - no, ma - yo - ral de Gua - da - rra

le - no, ma - yo - ral de Gua - da - rra

le - no, ma - yo - ral de Gua - da - rra

le - no, ma - yo - ral de Gua - da - rra

ma, los ga - na - dos de Fi - ma, en el ar - dor,

ma, los ga - na - dos de Fi - ma, en el ar - dor,

ma, los ga - na - dos de Fi - ma, en el ar - dor,

ma, los ga - na - dos de Fi - ma, en el ar - dor,

6

en el ar - dor del es - tí - o    nie - van to - da la mon -

en el ar - dor del es - tí - o    nie - van to - da la mon - ta -

en el ar - dor del es - tí - o    nie - van to - da

en el ar - dor del es - tí - o    nie - van to - da

[Estribillo]

9

ta - ña, to - da la mon - ta - ña.    Mas, no, mas, no se

ña, la mon - ta - ña.    Mas, no, mas, no se

la mon - ta - ña.    Mas, no, no, no se

la mon - ta - ña.    Mas, no, mas, no se

13

lla - me gue - rra, no, no, no se lla - me gue -

lla - me gue - rra, no, no, no se lla - me gue -

lla - me gue - rra, no, no, no se lla - me gue -

lla - me gue - rra, no, no, no se lla - me gue -

17

rra la que ha - cen los ga - na - dos en la sie - rra,

rra la que ha - cen los ga - na - dos en la sie - rra,

rra la que ha - cen los ga - na - dos en la sie - rra, mas, no se

rra la que ha - cen los ga - na - dos en la sie - rra, no se

21 [o-o]

no se lla - me gue - rra, no, por - que los man - sos cor -  
 mas, no se lla - me gue - rra, no, por - que los man - sos cor -  
 lla - me gue - rra, no, no, no, por - que los man - sos cor -  
 lla - me gue - rra, no, no, no, por - que los man - sos cor -

26

de - ros, en los flo - ri - dos pen -  
 de - ros, en los flo - ri - dos pen -  
 de - ros, en los flo - ri - dos pen -  
 de - ros, en los flo - ri - dos pen -

31

si - les, si pa - cen ver - des a -  
 si - les, si pa - cen ver - des a -  
 si - les, si pa - cen ver - des a -  
 si - les, si pa - cen ver - des a -

36

bri - les, si pa - cen, si pa - cen ver - des a -  
 bri - les, si pa - cen, si pa - cen ver - des a -  
 bri - les, si pa - cen, si pa - cen ver - des a -  
 bri - les, si pa - cen, si pa - cen ver - des a -

41

bri - les,  
bri - les, es - quil - man blan - cos e - ne -  
bri - les,  
bri - les, es - quil - man blan - cos e - ne -

46

es - quil - man blan - cos e - ne - ros.  
ros. es - quil - man blan - cos e - ne - ros.  
es - quil - man blan - cos e - ne - ros.  
ros. es - quil - man blan - cos e - ne - ros.

A4

1<sup>a</sup> Los ganados de fili leno maioral de guada Yama en el ar dor ⇒ del estio

nieuan toda la mon tana

mano ⇒ se llama guerra no no se llama guerra la f' hacen los ganados en la sierra

no se llama guerra no Por f' los mansos los duros en los floridos pensiley si paen Verdya

briley si paen ⇒ lindos abiley esquilman blancos eneros,

2<sup>a</sup> Con el Aurora dy piestan 3<sup>a</sup> Desy balidos las bouy 4<sup>a</sup> En y cuadro se componen  
 yantez fel' de se leuan ran yntimanguerra M'oj planay las ouyos Am'f man sas  
 A ra guar en la gerua y las f'onellas y queja Para pasar el cuchillo  
 todo el tesoro del Alua es para el campo Amena Ba las flores de la campana

5<sup>a</sup> De la corona del monte lomy soberano Ultrajan  
 pisandole sus diamantes cortando sus esmeraldas

A4

1<sup>a</sup> Los ga na dos de fi leno maioral de guada Yama en el ar dor ⇒ del estio

nieuando da la mon ta na

mas no no se llama guerra no no se llama guerra la f' hacen los los ganados en la sierra

na may no se llama guerrano no no Por f' los mansos los duros en los flo ridos pen

si ley si paen Verdya a briley si paen ⇒ Verdya a briley esquil

man blancos eneros,

A4

1<sup>a</sup> Los ganados de fili leno maioral de guada Yama en el ar dor ⇒ del estio

nieuando da la mon tana ⇒

1<sup>o</sup> Murillo

mas no may no se llama guerra no no se llama guerra la f' hacen los ganados en la sierra may

no se llama guerra no Por f' los mansos los duros en los floridos pensiley si paen Verdya

briley si paen si paen Verdya a briley esquilman blancos eneros ⇒

blancos eneros, 7<sup>a</sup> no se libran en las cum bres  
 En los A'royos rulo y las Vanders de las Yamas  
 y se hin dan y se bañan puy ganan de y magallinas  
 se propagar en bellon los asaltos de las Cabras  
 lo que le deuen en plata

Des huion todo lo Verde  
 y bastalag Yarey ta lon  
 sin toparas que ay se Jenden  
 lo guasa may los mañana

A4

1<sup>a</sup> Los ga na dos de fi leno maioral de guada Yama en el ar dor ⇒ del estio

nieuando da la mon tana,

mas no may no se llama guerra no no se llama guerra la f' hacen los ganados en la sierra

na no se llama guerrano no no Por f' los mansos los duros en los flo ridos pen

si ley si paen Verdya a briley si paen ⇒ Verdya a briley esquil

man blancos eneros ⇒